

## PESCADORES ARTESANALES DE LA CIUDAD DE CONCORDIA, ARGENTINA: LA CONSTRUCCIÓN DE DISCURSOS PÚBLICOS Y OCULTOS

Salomé Vuarant\*

Licenciada en Ciencia Política, Becaria Doctoral, INES- CONICET- UNER, Paraná, Entre Ríos, Argentina. \*salomevuarant@hotmail.com

**RESUMEN:** El presente artículo explora los discursos públicos y ocultos contruidos por parte de grupos asociativos y familias pescadoras artesanales de la ciudad de Concordia, Provincia de Entre Ríos, Argentina. En especial, se focaliza en la construcción de discursos de “organización”, que se expresan en enunciados como: “la unión hace la fuerza”, “ningún pescador sin río” y en la importancia de otorgarle “agregado en valor” al proceso de trabajo de la pesca artesanal en el río Uruguay. El estudio nos permitió conocer los sentidos y significaciones que grupos familiares y asociativos le otorgan a la actividad productiva y comercial de la pesca artesanal, interpretar sus historias familiares, y a comprender sus prácticas en territorio. Se parte de una metodología de corte cualitativa, que incluye observación participante en Ferias de Economías Social y Solidaria, y en Fiestas locales organizadas por los grupos asociativos de pescadores artesanales; encuentros con informantes claves y representantes de instituciones estatales; y por último, entrevistas abiertas y semiestructuradas a distintos integrantes de familias pescadoras, que es complementada, mediante el análisis de fuentes secundarias.

**Palabras clave:** Investigación, estudio de caso, desarrollo local.

## PESCADORES ARTESANAIS DA CIDADE DE CONCORDIA, ARGENTINA: A CONSTRUÇÃO DE DISCURSOS PÚBLICOS E OCULTO

**RESUMO:** O artigo explora os discursos públicos e ocultos construídos por grupos associativos e famílias de pescadores artesanais na cidade de Concordia, província de Entre Ríos, Argentina. Em particular, concentra-se na construção de discursos de “organização”, expressos em declarações como: “a união é força”, “nenhum pescador sem rio” e a importância de outorgar “valor agregado” ao processo de trabalho de pesca artesanais no rio Uruguai. O estudo permitiu conhecer os significados que as famílias e os grupos associativos atribuem à atividade produtiva e comercial da pesca artesanal, interpretar suas histórias familiares e compreender suas práticas no território. A pesquisa tem uma metodologia qualitativa, que inclui a observação participante nas Feiras das Economias Sociais e Solidárias e em festivais locais organizados por associações de pescadores artesanais; reuniões com informantes-chave e representantes de instituições estatais; e, finalmente, entrevistas abertas e semi-estruturadas com diferentes membros

das famílias de pescadores, complementadas por meio da análise de fontes secundárias.

**Palavras chaves:** Pesquisa, estudo de caso, desenvolvimento local.

## **ARTISANAL FISHERS OF THE CITY OF CONCORD, ARGENTINA: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC AND HIDDEN SPEECHES.**

**ABSTRACT:** This article explores the public and hidden speeches built by associative groups and artisanal fishing families in the city of Concordia, Province of Entre Ríos, Argentina. In particular, it focuses on the construction of “organization” speeches, which are expressed in statements such as: “the union is strength”, “no fisherman without a river”, and the importance of “added value” to the process of work of artisanal fishing in the Uruguay River. The study allowed us to know the meanings that family and associative groups give to the productive and commercial activity of artisanal fishing, interpret their family stories, and to understand their practices in territory. It is based on a qualitative methodology, which includes participant observation in Social and Solidarity Economies Fairs, and in local festivals organized by artisanal fishing associations; meetings with key informants and representatives of state institutions; and finally, open and semi-structured interviews with different members of fishing families, which is complemented, through the analysis of secondary sources.

**Keywords:** Research, case study, local development.

### **INTRODUCCIÓN**

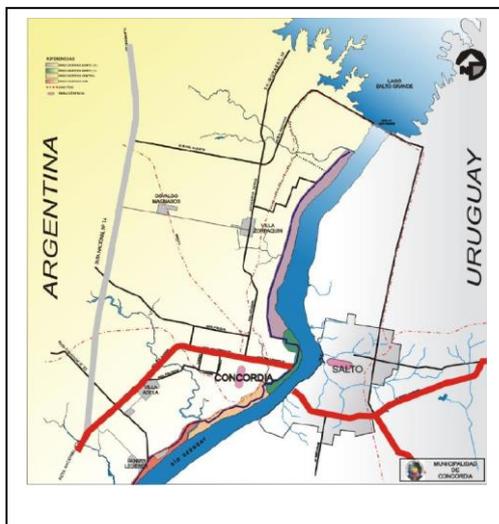
La pesca artesanal- comercial en la Provincia de Entre Ríos es una práctica cultural, muy habitual en las comunidades ribereñas y de suma importancia para el autoconsumo de los pobladores que tienen al río como principal medio de vida. Según cifras del gobierno provincial (Ministerio de Cultura y Comunicación 2010) de esta actividad dependen, de forma directa, 2. 000 familias. Coexisten en el territorio provincial diversos sistemas de pesca caracterizados por: a) la pesca comercial vinculada al circuito de la exportación, principalmente, de la especie del sábalo, y localizada mayormente en la zona sur de la Provincia, en los Departamentos de Diamante, Victoria e Islas del Ibicuy; b) la pesca deportiva y recreativa vinculada específicamente al turismo local, nacional e internacional; c) la pesca de piletones, pensado para la reproducción de la especie y cuidado del recurso ictícola que son gestionados por familias pescadoras o agentes privados; d) la pesca artesanal principalmente para el autoconsumo del grupo familiar y para la venta local directa de baja escala; e) la pesca artesanal con agregado en valor en origen para la venta en mercados locales, ferias de la economía social y agricultura familiar, y para comedores gastronómicos promocionados para el turismo.

Las familias pescadoras artesanales son aquellas cuyo principal sustento material de la vida es el río. Utilizan a la hora de salir a pescar: espineles, trasmallos, tarros, algunas veces cañas, y en ocasiones redes en las zonas permitidas. Por lo general construyen sus propias herramientas de trabajo. Se movilizan en embarcaciones medianas o pequeñas (de dominio propio o del entorno comunitario-familiar), en muchos casos se desplazan a remo, pero en otros casos, utilizan motores de baja o media potencia (hasta 35 caballos de fuerza). El pescador y su familia (mujer e hijos) intervienen de distinta manera en los diferentes encadenamientos productivos de la pesca artesanal, tanto para la captura de peces, como para el despinado, fileteado, congelado, agregado en valor y venta.

El trabajo del pescador es principalmente un trabajo masculino e individual, de un solo hombre que sale al río a pescar, y en ocasiones lo acompaña un hijo, cuñado, hermano, suegro o yerno. A pesar de la

masculinización del trabajo de la pesca, existen, mujeres pescadoras que disfrutan de la tarea de salir a pescar y tienen un amplio conocimiento de la actividad extractiva. Asimismo, a pesar de esta característica individual en el trabajo de la pesca, pueden observarse algunas experiencias asociativas en cuanto a la organización del trabajo, que en ciertos casos se ven más fortalecidas y en otras no tanto. En este sentido, los procesos asociativos de pescadores artesanales en la ciudad de Concordia constituyen una referencia destacada para el ámbito provincial y regional.

En relación a las características de ciudad de Concordia, se distingue por estar ubicada al noreste de la provincia de Entre Ríos a orillas del río Uruguay. Se comunica al este con la ciudad de Salto de la República Oriental del Uruguay, a partir del puente internacional y represa hidroeléctrica de Salto Grande. Es la segunda ciudad más destacada de la provincia en términos poblacionales teniendo 149.450 habitantes según Censo Nacional de Población y Viviendas del año 2010. Los circuitos productivos más importantes son el citrícola y el forestal, y en menor medida, la producción de arándanos y avícola. Asimismo en los últimos años se ha incrementado el turismo termal y de pesca deportiva. Existen distintos grupos de pescadores artesanales distribuidos geográficamente sobre la costa de la ciudad. A lo largo de la misma, se identifican pescadores que acceden al río en la zona norte de la ciudad: en la zona de la tortuga alegre y La Blanca; pescadores, que ingresan al río en la zona del parque San Carlos, Playa Nebel, Club Pesca y Costanera; y pescadores de zona sur, que acceden al río en la zona de costanera sur, barrio Tiro Federal y Benito Legeren.



Mapa N°1. Ubicación geográfica de la ciudad de Concordia en la que se observa la posición limítrofe con la ciudad de Salto de la República Oriental del Uruguay, el embalse de Salto Grande (zona norte) y el curso del río Uruguay aguas abajo.

La preponderancia de estudios vinculados a la pesca artesanal fluvial en la provincia de Entre Ríos, han estado atravesados por una perspectiva proveniente desde la antropología económica y social (Boivin et al. 2008), valiéndose de una metodología estrictamente etnográfica ligada a la cadena de exportación de pescado por el cual los pescadores artesanales quedan “subsumidos” ante la presencia de actores económicos de mayor envergadura como centros de acopios y frigoríficos de pescado. Sin embargo, no han proliferado investigaciones en la temática en territorios ribereños y comunidades de pescadores situados en la provincia de Entre Ríos (río Paraná y río Uruguay); que indaguen en los discursos que prevalecen en aquellos territorios en los que las prácticas de sus sujetos y las estrategias materiales de reproducción de la vida se insertan a los circuitos locales en los que prevalecen prácticas centradas en la Economía Social y Solidaria.

En este sentido, nos posicionamos desde una perspectiva de Economía Social y Solidaria, entendida como una economía centrada alrededor de la idea de solidaridad, que contrasta con el individualismo utilitarista preponderante en las sociedades de mercado (Laville, Gaiger, 2016, p. 169). Se práctica la solidaridad entre los miembros que la promueven, quienes establecen entre sí un vínculo social de reciprocidad como principio rector de sus relaciones de cooperación. (Laville, Gaiger, 2016, p. 170)

El presente trabajo traza como objetivo, problematizar los discursos públicos y ocultos construidos por parte de grupos asociativos y familias pescadoras de la ciudad de Concordia, a orillas del río Uruguay, en la región noreste de la provincia de Entre Ríos. En especial pondremos el foco en los discursos de “organización” para desentramar los sentidos que los grupos asociativos y familias pescadoras le otorgan

en su proceso de trabajo. Dentro de los objetivos específicos, nos proponemos reflexionar en torno a tres discursos que aparecen en la escena local, y que tienen una carga valorativa, simbólica, social, cultural y material destacada. Tales discursos son: “la unión hace la fuerza”, “ningún pescador sin río”, y la importancia del “agregado en valor” en la cadena de producción y comercialización de la pesca de río.

## MARCO TEÓRICO

En su libro “los dominados y el arte de las resistencias” el politólogo y antropólogo estadounidense, James C. Scott (2000), distingue conceptualmente entre los *discursos públicos* y los *discursos ocultos* para analizar las relaciones de hegemonía, poder y resistencia. El interés de Scott radicaba en comprender las relaciones de clase en un pueblo malayo, una sociedad fuertemente estratificada, en la que observaba testimonios ambiguos por parte de sus pobladores. De este modo estudió como en aquellas sociedades atravesadas por el poder patriarcal, el colonialismo, el racismo, e incluso por instituciones totalizadoras como cárceles, los discursos presentan una doble cara, por un lado, la cara del poder (lo público) y por otro lado, la cara de quiénes se encuentran en situación de subordinación (lo oculto).

Esta dualidad trazada por Scott ha contribuido a comprender las prácticas de diversos procesos de resistencia a nivel global, y también las relaciones que se establecen entre los movimientos sociales y las élites gobernantes las cuales se expresan en sus discursos. Para los fines de este trabajo la distinción trazada por Scott nos permite comprender la construcción discursiva de las familias pescadoras de la ciudad de Concordia y de los grupos asociativos de pescadores artesanales, y las relaciones de poder que establecen con las instituciones gubernamentales y estatales, principalmente, en el ámbito de lo público, a partir de la participación de Ferias de la Economía Social y Solidaria, y de la organización de Fiestas de Pescadores Artesanales.

Por consiguiente, podemos definir a los discursos públicos como aquellas relaciones explícitas entre los subordinados y los detentadores de poder, el cuál cuando no es engañoso, difícilmente exprese todo lo que acontece en las relaciones de poder (Scott, 2000, pp. 24 -25). En otras palabras, manifiesta la conducta del subordinado en presencia del dominador. Mientras que, los discursos ocultos representan la conducta ‘fuera de escena’, conformado por expresiones lingüísticas, gestuales y prácticas que confirman, contradicen o tergiversan lo que se muestra en el discurso público (Scott, 2000, p. 28).

El autor introduce una serie de observaciones, en cuanto a los espacios sociales en los cuales ya no hace falta callarse, morderse la lengua o reprimir la cólera, y por tanto, los discursos ocultos se expresan, circulan y se fortalecen. Sostiene antes que nada que el discurso oculto es un producto social, y por lo tanto, es resultante de relaciones de poder entre subordinados; en la cultura popular el discurso oculto no existe como pensamiento puro, solo existe en tanto sea practicado, articulado manifestado y replicado dentro de los espacios sociales marginales; los espacios sociales en los que crece el discurso oculto son conquistas de la resistencia, que se ganan y defienden en las extremidades del poder (Scott, 2000, p. 149). De dicha manera, trabajaremos los objetivos del presente trabajo a partir de tales referencias teóricas.

## PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS

En sus reflexiones metodológicas, sugiere Scott (2000, p.40) que quiénes investigamos poseemos una posición estratégica frente a los participantes porque generalmente los discursos ocultos de los poderosos y de los subordinados “nunca se tocan”. Y por lo general, nos podemos familiarizar en el discurso público y oculto en sus respectivos círculos, y de este modo, contribuir al análisis político.

En especial, la metodología de este trabajo es principalmente cualitativa. Se recurren a técnicas etnográficas como la observación participante en Ferias de la Economía Social y Solidaria, en las Fiestas anuales de los Pescadores Artesanales, y en mesas inter-institucionales locales, en dónde intervienen una amplia cantidad de técnicos. Se realizaron, además, entrevistas semi-estructuradas a los referentes de los distintos grupos de pescadores localizados en la ciudad. En el proceso de contactar y ubicar a los distintos pescadores de la localidad de Concordia, fue de gran ayuda un listado proporcionado el Área de Estadísticas, de la Secretaria de Producción de la provincia, en el cual figuran los 78 pescadores/as con carnet habilitante para pescar en el río Uruguay. Por último, se complementa el análisis con documentos públicos y materiales de difusión de los grupos asociativos de pescadores artesanales.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Se identificaron dos grupos organizados en la ciudad de Concordia, el primero de ellos, y de más larga data es el de la Cooperativa de Pescadores Unidos de Benito Legeren que se constituyó formalmente como cooperativa en el año 2016, posee un número de 13 asociados entre las cuales tres son mujeres. El segundo grupo organizado, es la Asociación de Pescadores Artesanales de Zona Sur, que cuenta con 23 asociados iniciales con sede en el Barrio Tiro Federal. Este segundo grupo accedió al trámite de personería jurídica en el año 2018. Además, hubo un tercer intento de organización por parte de un grupo de pescadores de zona norte de la ciudad durante el año 2018 que no llegó a formalizarse. Oficialmente los registros de carnet de pesca habilitantes para pescadores artesanales emitidos por parte de autoridades de Fiscalización de la provincia arrojaron un número de 78 pescadores y pescadoras inscriptas.

Se observó que las familias pescadoras de la ciudad de Concordia han logrado incorporar valor agregado a sus productos a partir de la elaboración de hamburguesas, milanesas, boga a la pizza, choripez, empanadas de pescado etc., los cuales comercializan en distintos puntos de la ciudad, particularmente, en ferias locales de Economía Social y Agricultura Familiar, en la red de comercio justo Pirí Hué, y en centros gastronómicos promocionados para el turismo. Además de ello, tanto la Cooperativa de Pescadores Unidos de Benito Legeren como la Asociación de Pescadores de zona Sur han construido sus propias salas de venta para ofrecer variedades de pescado al mercado local de forma directa y permanente.

Se destacó el trabajo de acompañamiento para el fortalecimiento de los procesos asociativos, que han realizado un grupo entre 10 y 15 técnicos de instituciones estatales desde el año 2015 de forma prolongada e ininterrumpida. Estas instituciones fueron la Facultad de Ciencias de la Alimentación (Uner), Instituto Nacional de Tecnología Industrial (Inti), Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (Inta), Mesa de Gestión Local para la Economía Social y Solidaria (Megless), Instituto de Control de la Alimentación y Bromatología (Icab), Secretaría de Agricultura Familiar (Saf), Registro Nacional de Trabajadores y Empleadores Agrarios (Renatea), Comisión Administradora para el Fondo Especial para Salto Grande (Cafesg), y trabajadores de la Municipalidad de Concordia de la dirección de Economía Social. Este acompañamiento representó una construcción significativa para la sostenibilidad en el tiempo de estos grupos de pescadores y pescadoras, para la gestión de formalidades asociativas (obtención de personería jurídica), capacitaciones diversas como talleres de manipulación de alimentos, y gestión de subsidios para equipamientos (freezers, salas comunitarias de despinados).

En los últimos dos años se extendió en la ciudad de Concordia el movimiento nacional de base trabajadores excluidos (MTE) rama rural. Dicho movimiento fue incorporando a distintas familias pescadoras de la localidad y también les permitió adicionar un salario social complementario a los ingresos familiares. El poder que fue construyendo este movimiento en la escena local ha sido significativo para la reafirmación de discursos ocultos entre los grupos asociativos y familias pescadoras que enfatizan en el valor de lo organizativo por encima de un interés individual, además que permitió el fortalecimiento de un proceso identitario centrado en la “marginalidad” que históricamente sufrieron los pescadores artesanales en la sociedad de Concordia y en otras regiones del país.

Cabe destacar que el espacio de la fiesta anual de pescadores artesanales representó en cada una de sus ediciones, que se vienen realizando desde el año 2017, un espacio social en donde el discurso que antes era oculto y que se transmitía solo entre los grupos asociativos y familias pescadoras; pase a transformarse en discurso público manifestándose de cara al poder y de cara a la sociedad. Esto se observó en las palabras expresadas en el folleto de difusión de la Fiesta de Pescadores Artesanales del año 2018 redactado por la Asociación de Pescadores de zona sur y la Cooperativa de Pescadores de Benito Legeren.

### **Nuestras Luchas**

En todos estos años han cambiado mucho las cosas en el río; con el tiempo fuimos sabiendo que cambiaban las reglas del juego. En base a criterios impuestos por quienes manejan los hilos del poder se fueron estableciendo normativas que restringen nuestra actividad, que limitan de manera arbitraria las artes de pesca que usamos, que nos prohíben pescar los fines de semana, y que nos recortan zonas dejándolas para uso exclusivo de la actividad deportiva. De a poco nos fueron alambrando el río. No estamos dispuestos a que nos persigan como delincuentes, y que nos responsabilicen de una supuesta crisis del recurso, cuando cada año por el manejo de la represa vemos como mueren miles de peces, y también por la contaminación de los efluentes que se vuelcan al río regularmente.

*“Vamos a pelear porque nuestro derecho a trabajar sea garantizado, porque se respete nuestra cultura y forma de vida, para que nuestra voz, nuestra experiencia y nuestras necesidades sean tenidas en cuenta”.*

\*Recuadro N°1: Folleto difundido en la Fiesta de Pescadores Artesanales 2018 (fragmento). Expresan públicamente una denuncia a los hilos del poder, al cercamiento del río, y las restricciones que tienen los pescadores artesanales de la ciudad.

Por otro lado, entre los discursos públicos y ocultos que fuimos identificando, se destacaron valoraciones que apuntaron a un robustecimiento de los procesos organizativos, percibiéndolo como una fortaleza para el sector. En este sentido se puede mencionar el discurso de “ningún pescador sin río”, el cual hace referencia a las dificultades que presentaron a nivel de normativas vigentes y a las condiciones que fue fijando el municipio para regular las zonas destinadas a la pesca artesanal y a la pesca deportiva en la ciudad. Se identificó un conflicto de intereses en la zona norte de la ciudad a partir de la valorización económica que fue adquiriendo este espacio costero en el territorio local, y se notaron puntos de desacuerdo entre los pescadores artesanales con los sectores que perciben ingresos económicos del turismo de río-termal y pesca deportiva. La referencia discursiva a “ningún pescador sin río” también encuentra similitudes con reclamos históricos que los movimientos campesinos en distintas partes del mundo expresaron mediante frases como “tierra para producir” o “tierra para quien la trabaja”, en todos estos casos, se pone énfasis en los accesos a los recursos o a los bienes naturales que les permitan trabajar y les garanticen una reproducción ampliada de la vida a nivel familiar y comunitaria.

	<b>Fragmentos de entrevistas</b>
<b>Ningún pescador sin río</b>	“Acá la normativa en Concordia, no te dejan pescar con redes, nada. Esa es la normativa (...) Concordia es el único lugar en la provincia que está prohibido pescar con redes (...) la otra vez con la asociación hicimos un trámite para cambiar esa resolución.” (Conversación personal con pescador de zona norte 30-01-19)
	“Nosotros podemos pescar de lunes a viernes nomás. Sábado y domingo es para pescadores deportivos. O sea el pescador que vive día a día está complicado” (Conversación personal con pescador de zona sur 18-05-19)

\*Tabla N°1. Ningún pescador sin río

En segundo lugar, el discurso oculto y público que sintetizamos en la “unión hace la fuerza” nos refirió al asociativismo y a la importancia de construir “organización”, lo cual constituyó un salto organizativo de relevancia pues a partir de ello observaron que pueden dejar de depender de los acopiadores e intermediarios de la cadena comercial y fijar un precio mayor a los volúmenes de pescado que venden. Asimismo, les permitió posicionarse como grupo ante conflictos que surgen localmente, y negociar ya sea con el municipio, el gobierno de la provincia u otros agentes. La fortaleza de la unión se observó en los fines que persiguen que están vinculados a obtener beneficios comunitarios y a mejorar los ingresos familiares como la construcción de salas de despinados y pequeños locales para la venta al público, lo cual permite incorporar a otros vecinos y familiares al proceso de trabajo para la comercialización en el mercado local.

Se destacó que en cada proceso de organización se presentaron contra-caras que tienen que ver con dificultades a la hora de organizarse. En torno a ello comentaron que a las primeras reuniones para la conformación de la Asociación de Pescadores de zona Sur, se acercaron muchísimos pescadores pero luego “no tiraban todos para el mismo lado”, por lo que tuvieron que incorporar criterios acerca de quienes podían formar parte de la asociación y quiénes no, y evitar así que se trunquen los procesos o se desmoronen las prácticas asociativas.

	<b>Fragmentos de entrevistas</b>
<b>La unión hace la fuerza</b>	“Ahora se hizo una sala comunitaria en la casa de un compañero (...) la idea es que sea una sala destinada a lo comunitario para que todo pescador asociado que quiera darle valor agregado le dé” (Conversación personal con pescador de zona norte 30-01-19)
	“Va a cambiar el tema, viste que nosotros siempre trabajamos con acopiadores, el acopiador hoy en día te está pagando \$40 un kilo de pescado. Ellos lo elaboran, le hacen el valor agregado, van y después lo venden a \$110 el kilo, es mucha la diferencia” (Conversación personal con pescador de zona sur 18-05-19)
	“Nos pusimos firmes el que no va a las reuniones no participa más de la asociación” (Conversación personal con pescador de zona sur 18-05-19)

\*Tabla N°2: La unión hace la fuerza

En tercer término, se identificó el discurso del “agregado en valor” como pieza fundamental para el proceso de trabajo de las familias pescadoras. En torno al mismo nos llamó la atención el énfasis que le otorgan al “agregado en valor” siendo que se trata de una frase foránea al territorio. En consecuencia, siguiendo el marco interpretativo de Scott, se puede sostener que el discurso del “agregado en valor” fue primero un discurso público, que tiene sus orígenes en agencias de desarrollo a nivel internacional (como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura, FAO) y en ámbitos empresariales; que luego se convirtió en discurso oculto al ser apropiado por parte de los grupos asociativos y familias pescadoras de la ciudad de Concordia, quienes lo han considerado como eslabón indispensable dentro de sus estrategias materiales de reproducción de la vida y como parte de sus procesos de resistencias; el que finalmente, se convierte de nuevo en discurso público cuando las familias pescadoras artesanales toman la palabra en distintos eventos que acontecen a nivel local en la esfera de lo público, como en las Fiestas anuales de Pescadores Artesanales o en Ferias de la Economía Social y Solidaria.

Por último, cabe subrayar el papel desempeñado por parte de los técnicos de las instituciones estatales (Inta, Inti, Uner, Cafesg, entre otras) como difusoras y replicadoras del discurso público del “agregado en valor” como uno de los ejes centrales para un fortalecimiento del desarrollo local. Esto se reconoció en una publicación de Inta (2019) en la que se visualiza el acento puesto en el “agregado en valor” no solo por parte de las familias pescadoras y grupos asociativos, sino también, por parte de las mismas instituciones estatales en donde destacan el acompañamiento recibido por parte del programa ProHuerta (Inta).

“Un grupo de pescadores artesanales de Concordia, provincia de Entre Ríos, que a través de su esfuerzo, motivados por mejorar su calidad de vida y con el apoyo del PROHUERTA y otras instituciones lograron generar procesos de agregado en valor a su producción incrementando sus ingresos, consolidando el trabajo asociativo e incorporando a más mujeres en la elaboración de alimentos artesanales de veta local.

A partir del trabajo cooperativo, estas familias agregan valor a su producción generando otro tipo de alimentos que venden al público a través de diferentes canales locales de comercialización. ‘A los peces los despinamos, fileteamos, con lo que va sobrando hacemos empanadas, hamburguesas y milanesas. Vendemos los productos en la red de comercio justo Pirí Hué, allí entregamos una vez por mes, y en dos comedores de pescado de Concordia’- nos cuenta”. (Fuente: Inta 2019)

\*Recuadro N°2: “Historias para ser contadas. Los pescadores de Benito Legeren” (Inta, 2019)

A su vez, los grupos asociativos de pescadores artesanales de la ciudad de Concordia acompañados por las instituciones estatales, han ido elaborando proyectos de comedores de pescado en distintos puntos de la localidad para “agregarle” más valor al producto de la pesca. En estos proyectos se prevé que más integrantes de las familias se sumen al rubro gastronómico y servicios de mesas. Actualmente está funcionando un comedor de pescado en la zona norte de la ciudad en el predio Termas del Ayuí, espacio administrado por la Corporación para el Desarrollo de Salto Grande (CODESAL), que es gestionado por parte de una familia de pescadores artesanales más un pequeño grupo de emprendedores locales (artesanos, reposteros, servicio de pastas frescas). Por otro lado, va creciendo otro proyecto de un comedor de pescado en la Costanera Sur de Concordia, en el viejo predio del club caza y tiro, que ya fue cedido por el municipio (a fines del año 2019) mediante un comodato por diez años. Este comedor será gestionado por la Asociación de Pescadores de zona sur, comenzará con una feria gastronómica los días viernes y sábados, y llevará el nombre “Pal río”.

A modo de síntesis de los resultados de este trabajo, se presenta la siguiente tabla valorativa de los discursos públicos y ocultos identificados. El color rojo señala situaciones en las que se visualizaron mayores puntos de conflictos, y en color verde se muestran situaciones en las que se percibieron mayores fortalezas por parte de las familias pescadoras y de los grupos asociativos de pescadores artesanales de la ciudad de Concordia.

Discurso identificado	Valoración/intensidad	Situación que expresan
Ningún pescador sin río	Debilidad- Conflicto (-)	Conflicto por las normativas vigentes y regulaciones que establece el Municipio restringiendo el acceso al río y al

		recurso ictícola.
Unión hace la fuerza	Fortaleza (+)	Asociativismo- organización- construcción colectiva
Agregado en valor	Fortaleza (+)	Revaloriza el trabajo artesanal de las familias y mejora los ingresos económicos del grupo familiar

\*Tabla N° 3 valoración según color (rojo y verde) de los discursos ocultos y públicos por parte de las familias pescadoras y grupos asociativos de la ciudad de Concordia.

Como parte de una discusión final, podemos incorporar a la interpretación de los discursos públicos y ocultos de pescadores artesanales de la ciudad de Concordia, una lectura acerca del espacio que nos sugiere Lefevre (1976, p. 34), por el cual el espacio no es un producto como cualquier otro, no es un objeto, ni una cosa, ni es un conjunto de mercancías; por el contrario, el espacio se encuentra vinculado a la 'reproducción de las relaciones (sociales) de producción'. En este sentido, podemos adicionar nuevos interrogantes a nuestro análisis que complejizan la comprensión de los discursos mencionados, que pudieran ser retomados en futuros trabajos de investigación, tales como: ¿Cuál es la relación entre el espacio costero, las prácticas familiares y asociativas de pescadores artesanales, y los discursos construidos? ¿Cómo incide la valorización espacial del territorio en la construcción de discursos públicos y ocultos por parte de las familias pescadoras y de los grupos asociativos de pescadores en la ciudad?

## CONSIDERACIONES FINALES

Se notaron diferencias en cuanto a los grupos de pescadores que se asientan en la ciudad de Concordia, no solo por las posiciones geográficas en dónde se ubican, sino también por las posibilidades de acceso al río según lo posibilitan las normativas que regulan la pesca en la ciudad y que generan distinciones, e incluso conflictos, entre grupos de pescadores artesanales y pescadores deportivos.

En cuanto a los discursos públicos y ocultos identificados, podemos sostener que el discurso de "ningún pescador sin río", muestra un reclamo, constituye una resistencia como grupo subordinado históricamente, pero también representa una acción por visibilizar a las pescadoras y a los pescadores en su propia actividad, es alzar la voz, levantar una bandera, expresar una consigna. Es una puesta en escena del conflicto por los accesos al río, por las contradicciones entre las normativas vigentes, por las restricciones al trabajo cotidiano que suponen los tiempos de veda. Al mismo tiempo, da cuenta de una construcción identitaria de las familias pescadoras con el río y con los recursos ictícolas concebidos como bienes comunes y naturales.

El discurso público y oculto de la "unión hace la fuerza" marca la posibilidad de acción desde abajo, es la posibilidad de invertir una situación de poder dada, y quiénes se encuentran "abajo" de la pirámide social puedan pasar a disputar el poder y constituir una "fuerza" a partir de la "unión" entre ellas y ellos, pescadoras y pescadores artesanales. Dicho discurso muestra una valorización muy fuerte de la "organización" y de los procesos organizativos o asociativos.

El discurso público y oculto de "agregado en valor" que circula entre técnicos territoriales, funcionarios estatales, ámbitos académicos y que ha sido adoptado e internalizado por parte de las familias pescadoras y grupos asociativos de pescadores artesanales de la ciudad de Concordia, representa fundamentalmente, el hecho de poder revertir una situación histórica de desigualdad existente en la cadena de trabajo del pescador y su familia, en la cual los acopiadores e intermediarios sacaban mayores ventajas. De tal modo, el "agregado en valor" permite una diversificación de los productos que se comercializan al público de forma directa (filet de pescado, hamburguesas, choripez, boga a la pizza, etc.), a su vez facilita el hecho de poder fijar precios justos, y que ello se traslade a una mejora en los ingresos económicos de los grupos familiares.

Los espacios sociales como las ferias locales de Economía Social y Solidaria, las fiestas de los propios pescadores artesanales, las reuniones de los grupos asociativos entre sí y con trabajadores estatales; y encuentros con pescadores artesanales de otros lugares de la provincia y de otras zonas del país; sirven como instancias y espacios de circulación para reafirmar, sostener y construir discursos en común y para plantear acciones colectivas.

Finalmente, podemos sostener que el marco interpretativo de Scott (2000), nos permitió distinguir entre los discursos públicos y ocultos de las familias pescadoras y de los grupos asociativos de pescadores artesanales del río Uruguay, al mismo tiempo que, nos facilitó hacer visible la realidad actual de un sector que históricamente vivió a orillas de la ciudad de Concordia y a orillas de la sociedad y del Estado.

## AGRADECIMIENTOS

Se agradece la colaboración de las familias pescadoras de la ciudad de Concordia, de la Asociación de Pescadores de zona Sur, y de la cooperativa de Pescadores Unidos de Benito Legeren.

## FUENTE DE FINANCIACIÓN

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas CONICET.

## REFERENCIAS

- Boivin M., Rosato A., & Balbi F.(2008), *Calando la vida: ambiente y pesca artesanal en el Delta Entrerriano* -1ª ed.- Buenos Aires: Antropofagia.
- Comparetto M. N., Maldonado I. B., & Zeballos B. (2019) *Historias para ser contadas... los pescadores de Benito Legeren*, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (Inta).
- Laville, J. L., Gaiger, L. I. (2016) *Economía solidaria. Diccionario de la otra economía*. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento. 169- 170.
- Lefevre, H. (1976). *Espacio y Política. El derecho a la ciudad II*. Barcelona: Ediciones Península.
- Scott, James C. (2000) *Los dominados y el arte de la Resistencia: discursos ocultos*, México: Ediciones Era.
- Censo Nacional de Población y Viviendas. Año 2010.
- Folleto Fiesta de Pescadores Artesanales 2018.
- Ministerio de Cultura y Comunicación, Gobierno de la Provincia de Entre Ríos, 2010
- Secretaría de Producción Provincia de Entre Ríos, 2018.

**Submitido em: 12/2019**

**Aprovado em: 02/2020**